

長榮大學選送優秀學生至海外學校擔任交換生
之成果報告書

韓信大學學留學心得

原就讀學校/科系/年級：長榮大學國際企業系 4 年級

獲獎生姓名：詹○倫

研修國家：韓國

研修學校：韓信大學

獲獎年度：

※心得報告內容大綱，請就以下主題分享，至少 3000 字及 6 張圖片(含說明)，12 號字：

1.緣起/準備（可就交換生甄選準備、出國前準備、簽證之辦理、接機等準備事項進行陳述）

由於對校內的交換生甄選已有一次的經驗(當次是選取前往捷克的機會)，相對於其他初次申請的學生顯得容易許多，包括英、韓語的面試及筆試測驗等，都能以較輕鬆的姿態脫穎而出。出國前，必須經過一小段複雜且冗長的申請程序，包括財產證明、簽證申請、兵役問題、醫療保險等必要資料的準備。

出國前反覆的請教正於該校交換的學姐關於當時她申請的程序以及當時我所面臨的疑惑，以及不斷的和長榮大學國際事務室密切的聯繫，只怕漏了任何一點訊息。此外，由於我曾經是來長榮大學韓國籍交換學生的學伴的關係，因此結識了在該校國際交流院打工的朋友，且她是中文系的學生，對於當時韓語不太好的我，是莫大的幫助。

就這樣在出發前反覆的詢問、確認，終於讓我在 2014 年 8 月 25 日順利的前往韓信大學展開一年的交換生活。

順帶一提，關於交換生前往韓國的簽證是屬於 D-2 簽證，只要準備好相關資訊，其實不是什麼太大的問題，而韓國在台代表處的韓籍職員也都是會說中文的，有任何問題，在出發前都能以電話作確認，約一周左右就能順利取得簽證。關於在韓國停留的時間，則是參考在韓國取得的外國人登錄證為依據，而男生部分因為有兵役的問題，停留的時間則是參考在本國內申請役男出國的戳章期限。

2.研修學校簡介（可就該**研修學校特色**等事項進行陳述）

韓信大學和長榮大學同樣屬於基督教學校，有座落於校內的教堂，韓國人多數信仰基督教，周末時常有附近的居民前往禱告、禮拜。雖然我不是基督教徒，但我還是選了一次時間，體驗了韓國教會。因為本身在台灣也沒參與過禮拜、禱告這些活動，對第一次的我來說也算是個小衝擊。怎麼說呢？因為在某個時間點，大家會很專注且很大聲的，將自己內心所需要讓神了解、訴說的事給說出來，有些人在激動處甚至會流下眼淚。學業方面，韓信大學算是偏向學習和玩樂兼併的學校，學校在每學期期中設有特別活動周，讓學生們在考前能溫習課業。除此之外，在每一個學期的期初，學校會舉辦宿舍節，讓所有住宿生、外籍生參與。在那之前，會先經過兩輪的選拔，選出幾位代表，在宿舍節做演出。宿舍節當天也會請明星或是社團在台上表演炒熱氣氛。最特別的是，大家應該都是知道韓國是個滿愛喝酒的國家，宿舍節當天學校會準備上千瓶的韓國小米酒——瑪格莉酒，讓大家圍著篝火共襄盛舉。

韓國與台灣相反，第一學期為三月份、第二學期為九月份，每一個學期大約只有十六周。另外一點，氣候方面，韓國屬於四季分明的國家，一年四季能在校內看到不同的植物花開花謝，甚至在冬天時會飄落陣陣的雪花，台灣人大概很難想像低於零下十度的溫度，冬天時甚至是不用冰箱，只管把東西放在窗外也能結凍。冬天時，外籍學生們也常丟起雪球，或是躺在雪上。對於沒看過雪的我，真是的很特別的經驗。順帶一提，一般韓國的大學多半座落於半山腰上，韓信大學也不例外，因此上課時往往是要先爬一段坡的。而在學校後方正是「洗馬臺山」，喜愛運動、登山的韓國人，常在周末時到此爬山、運動。



3. 國外研修之課程學習(可就該校選課程序及狀況、上課情形、學習成效進行陳述分享)

剛來到韓國，該校就規定交換生必須選修至少 15 學分的課程，所以我除了選擇必修的韓國語語學堂外，還另外選了韓國政治、韓國文化等課程來了解韓國。在語學堂中，班上充斥著不同國家的學生，來自日本、中國、俄羅斯、斯茲別克斯坦、越南等地，上課時時常能聽到各國不同的語言，我們也常常藉此學了不同國家的語言，也聽到了各國不同的文化內容。而語學堂老師是道道地地的韓國人，在他活潑生動的教導下，一年期間我們韓文水平確實向上提升很多。韓文的語學堂在首爾大概只有十間左右的大學有，上課的時間是每周一到四，上午九點到下午一點，其實這種上課方式對於我們這些外國人是非常好的，能在同一時段大量的練習韓語，且課程又包括聽、說、讀、寫，使韓語能快速的提升至一定的程度。而另外我選修的韓國政治課程是用全英文來授課，老師是曾留學於英國的韓國人，用淺顯易懂的方式讓我們理解韓國這段期間以來的政治、民主化運動、人權等議題。畢竟我們是外國人，想讓我們全盤了解韓國的歷史是有一定難度的，所以我們也常藉由影片來理解韓國那段過去。上述還有提到韓國文化等課程，這堂課是由一位中國籍的老師教授，老師是多年前嫁到韓國，這位老師也特別照顧外國學生，因為當年來其實她也是受盡了不少委屈，卻也沒地方發洩。因此我們剛上課時，老師已先囑咐我們：「有任何問題一定要說出來，沒事的。」

在校內，我結識了很多中文系的學生，有些人的中文程度，已經超越我能想像的太多太多了，另外一位想提及的老師是專門負責教授台灣文化的韓國籍老師。她的丈夫是位台灣人，她對台灣原住民文化特別感興趣，曾經她邀請我去旁聽她所教授的台灣文化課程，她操著很流利的中文和學生們解說著台灣文化、政治、歷史等話題，我由衷的佩服。



4. 國外研修之生活學習(可就參加之社團、課餘活動或與當地及其他外國學生或民眾之文化交流經驗進行分享)

這段期間，認識了很多正在學習中文的韓國學生，進行了許多次的語言交換，像是剛去時，雖然韓語不好，但馬上參加了中韓讀書會，每周固定以韓文、中文作發表。學校在剛去時也會替我們選學伴，請他幫助我們。事實上該校的學伴制度沒有長榮大學的完善，大部分生活事項我還是自己完成的，感覺他們是為了每學期的補助金所申請的，有點失望。因為過了半年，韓語有一定基礎，開始有些中文系的朋友請我幫他們修改文章、或是對他們考前做複習。比較吃力的是，畢竟他們還是學簡體字，用的是英文拼音，在這部份我也稍微下了點苦工。而一年生活中讓我印象深刻的是下學期幫助一位修中國貿易語的姐姐翻譯關於基礎國貿實務的內容。雖然是屬於基礎的部分，但沒想到能在韓國發揮自己的專業，更何況是從韓文翻譯為中文的部分，最是特別。

除此之外，我還參加了仁川亞運及光州世大運，為台灣的選手加油打氣。到了現場才發現，韓國人不像網路上的人說的多不好，兩次比賽都有一大群韓國人組成的加油團幫台灣加油，儘管台灣的對手遇上的是韓國地主隊，他們也會不吝嗇的幫兩邊選手加油，這是很難能可貴的。

另外韓信大學還為交換學生們舉辦了與他校的交換生一同玩樂的運動大會，因為娛樂性質比較多，中間還有學生會串場演出，會後還一同餐敘，建立兩校外國生的友誼橋梁。而語學堂的老師則是在去年帶我們班的學生們到漢江戶外教學，會感到非常神奇的，因為不管是中國、台灣、俄羅斯人，在那時那刻只能用韓語做溝通。

而在離開韓國前，我依照課程內容的需要，規劃了一份韓國國內〈濟州島、釜山〉的自由行行程，與台灣朋友花費九天順利的完成了旅行。一連串旅程，我們就像背包客一樣，邊走邊看、邊看邊玩、邊玩邊吃。我們入住的旅館也都是和陌生人一間寢室的六至八人房。這是很特別的經驗，你會在每晚遇到不同國家、不同個性的人。在釜山時，是非常有趣的。在韓國時常被誤認為韓國人的我，在釜山也同樣的發生了一樣的事情，但不一樣的是釜山人普遍說的是釜山方言，對於韓國人都有些許難度了何況是外國人，也因為這樣增添許多旅行的趣味。



5.國外研修之日常生活(請務必就交換學校之生活環境、住宿、交通、飲食等事項進行陳述)

(住宿交通等待下題作介紹)就如同大家說知道的，韓國出名的無非是：泡菜、辣、酒。這段期間可以說是餐餐有泡菜，三不五時吃到小辣，甚至是中辣的菜餚。酒文化在韓國也是相當出名的。

「泡菜」這詞相信大家再熟悉不過了。不只是學校宿舍的餐廳，甚至是外面的中國食堂、韓國烤肉、日本料理，都能看見泡菜的蹤跡。各家餐廳的泡菜味道也都些許不同，烤盤上的泡菜和煮湯用的泡菜味道也是不一樣的，也有餐廳會提供老泡菜和新泡菜作為選擇。我也曾經親自體驗醃製泡菜的過程，一個冬天一戶家可能要準備六到七十顆泡菜作為一年份用。

「辣」儼然成為韓國菜的代名詞，雖然不辣的也有，但多數湯品、菜餚甚至事拌飯都能加入辣這個味覺元素的。有些菜餚如果少了一味「辣」就會頓時變的平淡無奇。本來不太能吃辣的我，經過一年的洗禮，對辣味也有一定的鑑別度。

「酒」在韓國文化中是很重要的一環，他牽繫著文化禮節、長幼關係、友誼長存等。舉例來說：不可為自己倒酒、替對方倒酒是必須一手托著另一手，為對方倒酒，再再的顯示出韓國人對長輩、對他人的尊重。(請看下圖，因為那場聚會時，我是在場中的老公，所以我的

左手托著右手做乾杯的動作)



6.費用篇(請就每月生活支出或研習期間必要支出等費用進行陳述)

剛來韓國時，我帶了一個半月份用的韓幣，以及約五個月份左右的美金和一張信用卡(剩下的部分因為已經決定中途會回台灣過年，所以當時並未全部帶來韓國)。在尚未拿到外國人登錄證前是無法辦理學生銀行卡的，大部分還是必須使用到現金，且剛來到姐妹校時必須先繳交林林總總的費用(保險、書費、宿舍費、生活用品)。至於攜帶美金的理由是，除了面額大、攜帶方便，由美金換取韓幣的匯率是最好的，因為還是學生的關係，僅僅一點點的匯差都會有一絲絲的影響。

外國交換生統一住在學校的新館，一學期宿舍費是 31 萬韓元(包含 80 次的學生宿舍用餐)，新館的每層樓有三大包間，每包間裡面有三間房間、兩間乾濕分離浴室及兩間化妝室，和一間客廳。冬天時會提供地熱，夏天則是有空調，對於學生也有一定的管理，包括每周一的點名和門禁時間，唯一一點不好的是，寒暑假必須搬至舊館住宿(冷暖氣相對不好)。

在韓國一個月的生活花費約為一萬五千到兩萬台幣左右，這部分主要還是看個人，不過韓國的聚會很多，而且吃完正餐後，韓國朋友一般會再帶妳去第二攤、第三攤，有一次我甚至到了第六攤才結束。文化部分，一般會先由長輩先付錢，或是朋友之間有一位先付錢後，去第二攤你就要自己眼睛稍微放亮掏錢了。另外一點值得提及的是關於交通的部分。和台灣不同的是，在韓國，搭地鐵換乘公車時，只要不超過半小時，是有優惠的。舉例來說：我從學校搭乘公車轉地鐵到首爾時間約一小時半，交通費只需約 50 元新台幣左右。計程車的跳表方式，就我觀察的是按時間跳表，不是按照里程數來跳表，也就是司機開越快我們越划算的意思，但這點我沒有確認，只是我自己觀察的結果。

如果有興趣和我這樣簡單的國內旅遊，可以先預留一筆基金，到那時可以使用。韓國國內的機票是非常便宜的，來回首爾—濟州島價錢約台幣一千八百左右，來回釜山的高速巴士票價就要一千兩百台幣了，可想而知是多麼的便宜！

7.此次研修經驗的具體效益(請條列式列舉)

1. 提升自身的國際觀：正因為是國企系學生，顧名思義國際貿易，需具備有國際觀。
2. 學習如何包容、接受不同於自己的文化：即便是亞洲文化，也有相異之處，都是值得我們學習、了解的。
3. 提升自身的韓語水平實力：在韓國交換學生，無非是提升韓語實力，為就業多一個能與他人競爭之處。
4. 拓展視野，與世界接軌：如上述所說，身為國企系學生，須具備國際觀之外，南韓是屬於亞洲四小龍之一，了解他們如何成長為經濟大國。
5. 學習獨立成長：在台灣有父母的陪伴、幫忙解決問題，直到出國後，父母不在身邊，必須靠自己處理各大小事情，才學會如何獨立思考。

8.感想與建議

人生的每一階段都會遇到不同的選擇，而大學階段我選擇交換學生作為步入社會生活前的跳板。一年期間說長不長，說短不短，能得到什麼，關鍵在於自己當初想要的是什麼。從最初毅然決然進入國企系的我，早已立訂目標，使自己往國際化發展，進而到現在成為交換學生，充實自己的國際觀。在韓國這段期間，遇到形形色色、各種不一樣的人，如何與不同文化的人相處是第一重要的課題。接著慢慢深入人群、深入文化，進而理解，最後內化，融入當地的文化。

常聽到人們說：「讀萬卷書，不如行萬里路」。這趟旅程，我實際體會了這句話的涵義，有些東西，是書本給不了的；有些情誼，是書本無法意會的。靠著自己的雙腳，踏實的踩著夢想的道路前進，儘管不知道前方的路有著什麼在等著你，唯有勇往直前，相信自己，你才能走進那屬於你的烏托邦！